



Man and Education 2013-2025

ISSN 2079-8784

URL - <http://ras.jes.su>

All right reserved

Issue 2 (63) Volume . 2020

On the issue of communicative-interactive training of foreign students in the context of a dialogue of cultures

Ekaterina Batishcheva

*Russian State Pedagogical University named after A. I. Herzen
Russian Federation, St. Petersburg*

Abstract

The problem of forming intercultural communication in the process of teaching Russian as a foreign language is the subject of lively discussions and requires more detailed study. The article addresses the topics: the introduction of modern forms and methods of interactive activities in the process of mastering a foreign language, realization of personality oriented approach to working with students, development of new materials in the form of discussion on the colloquial practice.

Keywords list (en): intercultural communication, interactive approach, dialogue of cultures, contrastive analysis, Russian communicative behavior, linguoculturology

Publication date: 23.06.2022

Citation link:

Batishcheva E. On the issue of communicative-interactive training of foreign students in the context of a dialogue of cultures // *Man and Education* – 2020. – Issue 2 (63) С. 103-109 [Electronic resource]. URL: <https://человекиобразование.рф/S181570410020789-2-1> (circulation date: 29.04.2025). DOI: 10.54884/S181570410020789-2

1 Одна из актуальных проблем преподавания русского языка как иностранного сегодня – необходимость глубже изучать мир носителя языка. Без понимания социально-экономических систем, знания социальной и политической культуры, изучения исторических и культурных традиций, которые сформировали образ мышления людей, невозможно изучать язык как средство общения. С.Г.Тер-Минасова отмечает: «В основе любой коммуникации, то есть в основе речевого общения лежит “обоюдный код”, обоюдное знание реалий, знание предмета коммуникации между участниками общения...» [1, с. 18].

2 На начальном этапе общения иностранных студентов с преподавателем русского языка часто возникают ситуации, когда выбранный им педагогический прием не срабатывает. Незнание поведенческих стереотипов, которые закреплены в культуре русского этноса, непонимание различий психологических реакций, жизненных ценностей, мотивации, взаимных

ожиданий приводит к осложнениям процесса коммуникации, дестабилизирует эмоциональный контакт студента с преподавателем.

3 Иностранцы, которые только начали обучение, продолжают оформлять свое речевое и неречевое поведение средствами родного языка, что нередко приводит к нарушению психолингвистического контакта, иногда даже влечет возникновение состояния «культурного шока» у коммуникантов. Научить иностранных студентов общаться на русском языке – это трудная задача, особенно с учетом того, что общение – это не только вербальный процесс. Эффективность изучения иностранного языка зависит от многих факторов: условий и культуры общения, знаний невербальных средств общения, наличия глубоких фоновых знаний и т. д.

4 Среди приоритетных исследований проблем коммуникации в рамках антропоцентрической парадигмы современного языкознания отдельное место принадлежит изучению специфики языкового и речевого воплощения коммуникативного поведения человека. Последнее невозможно без всестороннего анализа невербального поведения, которое является неотъемлемой частью процесса общения. Невербальные элементы, с одной стороны, являются биологически детерминированной системой, а с другой – стереотипными действиями, которые нормированы правилами общественного поведения. Социальные нормы поведения в своей совокупности являются составляющими целой системы регулятивных элементов культуры. Это идеалы, моральные ценности и ориентиры, обычаи, традиции, которым присуща этническая специфика. Социальные нормы поведения являются необходимым условием существования общества, поскольку регулируют общественное взаимодействие членов определенной лингвокультурной группы во всех видах их практической деятельности [2, с. 58].

5 В процессе обучения РКИ необходимо учитывать непрерывную связь вербальных и невербальных компонентов в общении, а также культурологические особенности использования и понимания невербальных средств иностранными студентами, поскольку в разных языках существуют универсальные и специфические невербальные знаки, обусловленные национальными и культурологическими особенностями той или иной страны и народа. Невербальные средства общения имеют свою национально-культурную специфику, незнание которой приводит к неудачам в межкультурной коммуникации.

6 Отсюда понимание того, что в методике преподавания РКИ появляется проблема, связанная с изучением иностранными студентами языковой и концептуальной картины мира русского человека, познание через язык аксиологии, эмоциональных и этических представлений русских людей и их языка. Решение этой проблемы позволит приблизить иностранных студентов к пониманию русских, будет способствовать повышению эффективности межкультурной коммуникации, формировать особое отношение к культуре страны, язык которой они изучают.

7 В контексте нашего исследования важными являются понятия компетенции и компетентности. По мнению А. Хуторского, компетенция – это готовность использовать усвоенные знания, умения и навыки, а также способы деятельности в жизни для решения практических и теоретических задач, а понятие компетентность он рассматривает как владение человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностное отношение к данной компетенции и предмету деятельности [3, с.58].

8 Международный департамент стандартов для обучения, достижения и образования (International Board of Standards for Training, Performance and Instruction (IBSTPI) определяет понятие компетентность как способность квалифицированно осуществлять деятельность, выполнять задачи и работу. Указывается, что компетентность состоит из набора знаний, навыков и отношений, которые позволяют личности действовать и выполнять функции, направленные на достижение определенных стандартов в профессиональной области или определенной деятельности.

9 Таким образом, компетентность понимаем как более широкое понятие, составляющими которого может быть совокупность определенных компетенций. Чаще всего коммуникативную компетентность рассматривают как способность устанавливать и поддерживать необходимые контакты с людьми. В состав коммуникативной компетентности включают некоторую

совокупность знаний, умений и навыков, обеспечивающих эффективное осуществление коммуникативного процесса.

10 Д.И. Изаренков трактует коммуникативную компетентность как способность человека к общению в одном и нескольких видах речевой деятельности, представляющую собой приобретенное в процессе естественной коммуникации или специально организованного обучения особое качество личности [4, с. 55].

11 Д.А. Иванов, К.Г. Митрофанов, О.В Соколова под коммуникативной компетентностью понимают способность ставить и решать определенные типы коммуникативных задач; определять цели коммуникации, оценивать ситуацию, учитывать намерения и способы коммуникации, быть готовым к изменениям собственного речевого поведения. Все перечисленные аспекты являются необходимыми условиями успешной коммуникации [5, с.101].

12 Анализ многих научных источников свидетельствует, что коммуникативная компетентность – это обобщенное коммуникативное свойство личности, включающее развитые коммуникативные способности, сформированные умения и навыки межличностного общения, знания об основных его закономерностях и правилах.

13 Таким образом, сформированная коммуникативная компетентность предоставляет возможность специалисту успешно вступать в разные (вербальные и невербальные, устные и письменные) контакты для решения коммуникативных задач (передачи информации, ведения переговоров, установления и поддержания контактов и др.).

14 К комплексу коммуникативных знаний и умений, составляющих коммуникативную компетентность специалиста, исследователи относят следующие:

- знание норм и правил общения (делового, повседневного);
- высокий уровень речевого развития, позволяющий в процессе общения свободно передавать и воспринимать информацию;
- понимание невербального языка общения;
- умение вступать в контакт с людьми с учетом их половых, возрастных, социокультурных, статусных характеристик;
- умение вести себя адекватно ситуации и использовать ее специфику для достижения собственных коммуникативных целей;
- умение воздействовать на собеседника таким образом, чтобы склонить его на свою сторону, убедить в силе своих аргументов;
- способность правильно оценить собеседника как личность, как потенциального конкурента или партнера и выбирать собственную коммуникативную стратегию в зависимости от этой оценки;
- способность вызвать у собеседника положительное восприятие собственной личности.

15 Все названные характеристики должны быть присущи специалистам любой области, поэтому коммуникативная компетентность является неотъемлемой составляющей профессиональной подготовки.

16 С целью обеспечения качественной реализации процесса формирования коммуникативной компетентности необходимо четко определить ее структуру.

17 Известная исследовательница И.А.Зимняя представляет следующий компонентный состав компетентности:

1. мотивационный аспект (готовность к проявлению компетентности);
2. когнитивный аспект (владение знаниями содержания компетентности);
3. поведенческий аспект (опыт выявления компетентности в разнообразных стандартных и нестандартных ситуациях);
4. ценностно-смысловой аспект (отношение к содержанию компетентности и объекта ее использования);
5. эмоционально-волевой аспект (эмоционально-волевая регуляция процесса и результат выявления компетентности) [6, с.25-26].

18 Мотивационный аспект предполагает желание вступать в контакт с окружающими и формирование у будущего специалиста понимания необходимости установления коммуникативных контактов с коллегами и деловыми партнерами для эффективного выполнения профессиональных задач.

19 Когнитивный аспект предусматривает вооружение знаниями о вербальных и невербальных средствах общения, знаниями об особенностях, структуре, функции профессионального общения. Когнитивный компонент также включает высокий уровень профессиональной эрудиции, знания о коммуникативных стратегиях, методы психологического влияния; правила и приемы риторики, полемики, рефлексивного слушания.

20 Поведенческий компонент предполагает формирование умений реализовывать коммуникативные компетенции непосредственно в условиях профессионального и делового общения.

21 Ценностно-смысловой компонент – это готовность к реализации коммуникативной компетентности в профессиональном общении.

22 Эмоционально-волевой аспект обеспечивает умение влиять на слушателей, управлять их вниманием. А также умение управлять своими эмоциями в процессе общения.

23 Среди других компонентов коммуникативной компетентности исследователи называют лингвистический, социолингвистический и прагматичный.

24 Лингвистические компетенции включают знание лексики, фонологии, синтаксиса, а также знания, связанные с другими аспектами языка.

25 Социолингвистические компетенции связаны с социокультурными условиями использования языка. Сюда относятся понятия, связанные с культурой носителя языка, и их отражение в использовании языка, например, нормы вежливости, восприятие правил поведения в обществе, в том числе и в профессиональной среде и др. Социолингвистический компонент существенно влияет на общение представителей разных культур, даже если они об этом и не подозревают.

26 Прагматические компетенции связаны с функциональным использованием средств языка в речевой деятельности.

27 Учитывая определенный учеными компонентный состав коммуникативной компетентности, можно отметить, что ее развитие предполагает знание философских, социальных, лингвистических, личностных подходов к профессиональной деятельности будущих специалистов; разработку педагогических основ профессионального мастерства с учетом лингводидактических и управленческих направлений. При этом ведущими в обучении студентов должны стать проблемно-коммуникативный метод и интерактивные методы обучения как гуманитарным, так и профессионально направленным дисциплинам.

28 Однако, как показывают исследования многих ученых по вопросам формирования коммуникативной компетентности, на сегодня в учебных планах подготовки специалистов отсутствует достаточное количество коммуникативных дисциплин; недостаточно использование активных, тренинговых методов обучения; слаба теоретическая осведомленность студентов о проблемах общения, коммуникативной компетентности; отсутствует необходимая методическая база и прослеживается неготовность преподавателей к использованию интерактивных форм работы со студентами во время лекционных и семинарских занятий; недостаточно внимания уделяется получению студентами практических навыков делового и межличностного общения и др.

29 Чтобы избежать такой ситуации, необходимо, по нашему мнению, изменить подходы к организации образовательного процесса, в частности, строить процесс обучения студентов на основе интеграции общепрофессиональных и специальных дисциплин. При этом в процессе учебно-профессиональной деятельности должны активно использоваться такие технологии, как техника постановки вопросов и ответов на них, работа в больших и малых группах; презентация и защита проектов, ролевые и деловые игры, дискуссии, кейс-технологии.

30 Как доказывают исследования, преподавание дисциплин становится более эффективным, если на основе изученного учебного материала студент получает творческие задания, позволяющие ему овладеть такими компонентами коммуникативной компетентности, как: прогнозирование и программирование коммуникативной ситуации; знание и эрудиция; средства общения (вербальные и невербальные); управление коммуникативной ситуацией; коммуникативная культура (общая и национальная); ориентация на социального партнера; речевая компетенция.

31 Как свидетельствует практический опыт работы преподавателей иностранного языка в вузе, большинство студентов считают самым главным научиться общаться и выражать свои собственные мысли, а лучше всего запоминается тот материал, который изучается и прорабатывается во время работы с упражнениями, предназначенными на развитие речевой деятельности. Чем больше общаются и разговаривают студенты, тем более организованными и информационно наполненными становятся занятия по иностранному языку.

32 Каждый из методов, который используется в педагогической практике, имеет свои, присущие только ему, достоинства и недостатки. Их выбор должен базироваться на том, какие цели ставит перед собой преподаватель, а также на методическом и дидактическом наполнении учебного процесса, материальном и техническом обеспечении учебных аудиторий, времени, в течение которого продолжается учебный процесс, уровне предварительной подготовки студентов.

33 Преподаватель самостоятельно должен принимать решение, насколько эффективным будет тот или иной метод, руководствуясь своим собственным педагогическим опытом и спецификой студенческой аудитории, для которой он проводит занятия. Использование различных форм обучения должно быть методически правильным, рациональным и логически построенным.

34 При этом следует принимать во внимание то, что каждое занятие в достаточной степени должно отвечать ряду требований и обеспечивать:

- участие всех студентов в учебном процессе;
- наличие обратной связи между преподавателем и студентом;
- перспективу применения приобретенных знаний и навыков не только в учебных, но и в конкретных жизненных ситуациях;
- мотивацию студентов к самостоятельному освоению материала;
- отработку моделей работы, необходимой для дальнейшей исследовательской, научной и профессиональной деятельности; возможность получать знания как индивидуально, так и в групповом взаимодействии. Подобным требованиям организации учебного процесса в достаточной степени отвечают интерактивные методы обучения. Как отмечают в своей работе Р.М. Теремова и В.Л. Гаврилова, «ориентация на интерактивный режим обучения русскому языку как иностранному позволяет добиться того, чтобы инофоны стали равноправными партнерами общения в русском социуме, постигли динамику информационного обмена и речевого взаимодействия, не только овладели социокультурной информацией, но и адекватно использовали ее как в плане речевого общения, так и в плане сопоставления с культурой своего народа, развивали внутренние резервы личности, креативные качества, формировали рефлексию, самосознание» [7, с. 58]. С помощью моделирования учебной ситуации можно помочь студентам раскрыть свои возможности, творческий потенциал в изучении иностранных языков. Студенты могут сами выбирать роли, искать модель проблемы для ее дальнейшего решения, брать на себя ответственность за правильность выбранного решения.

35 Подобные занятия по разговорной практике способствуют формированию ораторских навыков, умений дискутировать, аргументировать и доказывать свои утверждения, подготавливает к выступлениям перед аудиторией, учит вести толерантную дискуссию.

36 Организация учебных дискуссий требует индивидуального и творческого подхода. Студент самостоятельно или под руководством преподавателя работает над решением проблемы, при этом только владение определенным объемом лексического материала и грамматическими конструкциями является недостаточным. От студентов требуются также

интеллектуальные умения, нестандартный подход к разрешению ситуации, которая моделируется при подготовке дискуссий. В процессе реализации интерактивного метода на практических занятиях по иностранному языку необходимо помнить, что его основным принципом является принцип групповой работы, согласно которому достижение студентами коммуникативных целей обеспечивается благодаря совместной профессиональной и социальной деятельности: дискуссиям и обсуждениям, диалогам и ролевым играм, имитациям, импровизациям, дебатам. Интерактивная деятельность удачно сочетает в себе как взаимодействие участников интерактивного процесса, так и управляемость этим процессом преподавателем. Они взаимодействуют, становятся равноправными субъектами процесса обучения. Преподаватель берет на себя функции помощника, консультанта, организатора, советчика. Такая работа помогает студентам учиться развивать критическое мышление, анализировать полученную информацию, принимать участие в разнообразных дискуссиях, принимать решения на основе предварительного обсуждения и общаться с другими участниками интерактивного процесса. Все это, в свою очередь, формирует благоприятные взаимоотношения в учебной группе, способствует реализации личностно ориентированного подхода к организации процесса обучения со стороны преподавателя. Для активации эффективного учебного процесса при обучении иноязычных в условиях диалога культур следует обратить особое внимание на отбор учебного материала, который должен соответствовать интересам обучающихся. Во время обсуждения проблем несоответствия стереотипов другой культуры, несовпадения концептов очень важным представляется использование материалов обучающихся, а также обмен ими личным опытом. Включение в учебные материалы лингвокультурологических комментариев, содержащих краткую информацию, необходимую для выполнения лексических заданий, а также заданий, связанных с изучением фразеологизмов, способствует более глубокому пониманию изучаемого языка и культуры. При разработке учебных пособий по обучению речевому общению представляется необходимым включать в них ряд текстов культурологического содержания, произведения русских авторов или их обсуждение, краткие лингвокультурологические комментарии, а также упражнения по работе с фразеологизмами [8].

37 Таким образом, при работе над культурными особенностями речевого общения можно создать верное понимание у иностранных обучающихся особенностей русского коммуникативного поведения в контексте диалога культур. Важно учитывать также индивидуальный языковой опыт и языковую подготовку студентов, которая очень часто является недостаточной. Иногда при выборе той или иной формы интерактивной деятельности следует обращать внимание даже на индивидуальные психологические особенности отдельной группы студентов. Коммуникативно-интерактивное обучение способствует развитию толерантного отношения к другой культуре, национальным обычаям, традициям, умению дискутировать.

References:

1. Ter-Minasova S.G. *Yazyk i mezkul'turnaya kommunikatsiya: ucheb. posobie.* – M., 2000. – S. 18.
2. Tarasov E.F., Sorokin Yu. A. *Natsional'no-kul'turnaya spetsifika rechevogo i nerechevogo povedeniya // Natsional'no-kul'turnaya spetsifika rechevogo povedeniya / pod red. A.A. Leont'eva.* – M., 1977. – S. 18-19.
3. Khutorskoj A.V. *Klyuchevye kompetentsii kak komponent lichnostno orientirovannoj paradigmy obrazovaniya // Narodnoe obrazovanie.* – 2003.– № 2. – S. 58.
4. Izarenkov D.I. *Bazisnye sostavlyayushchie kommunikativnoj kompetentnosti i ikh formirovanie na prodvnutom ehtape obucheniya studentov-nefilologov // Russkij yazyk za rubezhom.* – 1990. – №4. – S. 55.
5. Ivanov D.A. Mitrofanov K.G., Sokolova O.V. *Kompetentnostnyj podkhod v obrazovanii. Problemy, ponyatiya, instrumentarij : ucheb.-metod. posobie.* – M.: APK i PPRO, 2008. – 101 s.

6. Zimnyaya I.A. Klyuchevye kompetentnosti kak regul'yativno-tselevaya osnova kompetentnostnogo pokhoda v obrazovanii. – M.: Issledovatel'skij tsentr problem kachestva podgotovki spetsialistov. - S. 25-26.
7. Teremova R.M., Gavrilova V.L. Metod proektov v raketse> interaktivno-kommunikativnoj organizatsii obucheniya inostrannykh uchashchikhsya> russkomu yazyku // MIRS. - 2014. - № 3. - S. 78-82. Ehlektronnyj resurs: <http://mirs.ropryal.ru/mirs-2014-3/>.
8. Ehlektronnyj resurs: <http://mirs.ropryal.ru/mirs-2014-3/>.

К вопросу о коммуникативно-интерактивном обучении иностранных обучающихся в контексте диалога культур

Батищева Екатерина Вадимовна

Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена

Российская Федерация, Санкт-Петербург

Аннотация

Проблема формирования межкультурной коммуникации в процессе обучения русскому языку как иностранному является предметом оживленных дискуссий и требует более подробного изучения. В статье затрагиваются темы: внедрение современных форм и методов интерактивной деятельности в процесс освоения иностранного языка, реализация личностно ориентированного подхода к работе со студентами, разработка новых материалов для проведения уроков разговорной практики в форме дискуссии.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, интерактивный подход, диалог культур, сравнительный анализ, русское коммуникативное поведение, лингвокультурология

Дата публикации: 23.06.2022

Ссылка для цитирования:

Батищева Е. В. К вопросу о коммуникативно-интерактивном обучении иностранных обучающихся в контексте диалога культур // Человек и образование – 2020. – Выпуск 2 (63) С. 103-109 [Электронный ресурс]. URL: <https://человекиобразование.рф/S181570410020789-2-1> (дата обращения: 29.04.2025). DOI: 10.54884/S181570410020789-2